KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e maart 1982 door de Minister van Onderwijs verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1967 houdende het Algemeen Reglement voor de rijksuniversiteiten en de rijksuniversitaire centra", heeft de 10e maart 1982 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale, le 5 mars 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "houdende wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1967 houdende het Algemeen Reglement voor de rijksuniversiteiten en de rijksuniversitaire centra", a donné le 10 mars 1982 l'avis suivant :

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt tot een wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1967 houdende het Algemeen Reglement voor de rijksuniversiteiten en de rijksuniversitaire centra.

Uit het opschrift van dat laatste besluit mag reeds blijken dat de erin vervatte regeling alle rijksuniversiteiten en rijksuniversitaire centra in dit land betreft.

De wijziging welke met dit ontwerp in het koninklijk besluit van 23 oktober 1967 wordt aangebracht, ook al beperkt zij zich tot het R.U.C.A., moet dan ook in de beide landstalen worden gesteld. Bovendien is het minstens een regel van behoorlijk bestuur dat beide Ministers die op het nationaal vlak voor het onderwijs bevoegd zijn, bij de totstandkoming van de wijziging van een nationale regeling worden betrokken.

Het ontwerp is dan ook niet in staat om door de Raad van State te worden onderzocht.

Le projet d'arrêté royal soumis à l'avis du Conseil d'Etat tend à modifier l'arrêté royal du 23 octobre 1967 portant règlement général des universités et des centres universitaires de l'Etat.

Déjà l'intitulé de l'arrêté précité montre que le règlement qu'il contient concerne toutes les universités de l'Etat et tous les centres universitaires de l'Etat du pays.

Dès lors, et bien qu'elle soit limitée au Centre universitaire de l'Etat à Anvers (R.U.C.A.), la modification apportée par le projet à l'arrêté royal du 23 octobre 1967 doit être rédigée dans les deux langues nationales. Par ailleurs, il est, pour le moins, de bonne administration que les deux Ministres compétents sur le plan national en matière d'enseignement soient associés à l'élaboration de la modification d'un règlement national.

Il s'en suit que le projet n'est pas en état d'être examiné par le Conseil d'Etat.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VERHUSLT, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. H. VERHULST, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.